

Rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť

Dňa 08.12.2020

Ministerstvo hospodárstva SR

Dňa 08.12.2020



**MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA SLOVENSKEJ REPUBLIKY**  
**Odbor výkonu obchodných opatrení**  
**Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212**

V Bratislave dňa: 7.12.2020  
Číslo rozhodnutia: 8980/2020-1050



**ROZHODNUTIE**

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky v zmysle § 9 ods. 1. zákona č. 392/2011 Z.z. o obchodovaní s výrobkami obranného priemyslu a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon č. 392/2011 Z.z.) v nadväznosti na § 46 a § 47 zákona 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov

**POVOĽUJE**

**obchodovať s výrobkami obranného priemyslu**

spoločnosti :

Obchodné meno: BTG a. s.

Sídlo: Malinovského 1274/111, 916 21 Čachtice

IČO : 52834638

DIČ :

Predmet podnikania: obchodovanie s výrobkami obranného priemyslu

Spôsob obchodovania s výrobkami obranného priemyslu:

Kúpa alebo predaj výrobkov obranného priemyslu na území SR

Zahraničnoobchodná činnosť s výrobkami obranného priemyslu

Transfer výrobkov obranného priemyslu

Sprostredkovateľská činnosť s výrobkami obranného priemyslu

**Zodpovedný zástupca :** Branislav Takáč, Kvačalova 1226/53, 010 04 Žilina

Číslo povolenia : PO1032/2020-1050

Platnosť povolenia do : 7.12.2025

Špecifikácia výrobkov obranného priemyslu:



VM 1	Zbrane s hladkým vývrtom hlavne s kalibrom menším ako 20 mm, iné zbrane a automatické zbrane kalibru 12,7 mm (kalibru 0,50 palca) alebo menej, ich príslušenstvo a špeciálne konštruované súčasti.
VM 2	Zbrane s hladkým vývrtom hlavne s kalibrom 20 mm alebo väčším, iné zbrane alebo výzbroj kalibru väčšieho ako 12,7 mm (kaliber 0,50 palca), vrhače a príslušenstvo ako nasleduje a špeciálne konštruované súčasti.
VM 3	Munícia, zapaľovače a ich špeciálne konštruované súčasti.
VM 4	Bomby, torpéda, rakety, riadené strely, iné výbušné zariadenia a nálože, súvisiace zariadenia a príslušenstvo, ako aj ich špeciálne konštruované súčasti.
VM 5	Riadenie a kontrola palby a súvisiace výstražné a signalizačné zariadenia a systémy; testovacie a zoskupujúce zariadenia a prostriedky obrany, špeciálne konštruované na vojenské účely a ich špeciálne konštruované súčasti a príslušenstvo.
VM 6	Terénne pozemné vozidlá a ich súčasti
VM 7	Chemické alebo biologické toxické látky, „látky na potlačanie nepokojov“, rádioaktívne látky, súvisiace zariadenia, súčasti a materiály.
VM 8	„Energetické materiály“ a súvisiace látky.
VM 9	Vojenské plavidlá (hladinové alebo podvodné), špeciálne námorné zariadenia, príslušenstvo, súčasti a iné hladinové plavidlá.
VM 10	„Lietadlá“, „prostriedky ľahšie ako vzduch“, bezpilotné vzdušné prostriedky („UAV“), letecké motory a vybavenie „lietadiel“, súvisiace vybavenie a súčasti, špeciálne navrhnuté a skonštruované alebo upravené na vojenské účely.
VM 11	Elektronické zariadenia, „kozmodické lode“ a súčasti neuvedené v iných položkách Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ.
VM 12	Systémy zbraní s vysokou kinetickou energiou a súvisiace zariadenia a ich špeciálne navrhnuté súčasti.
VM 13	Obrnené alebo ochranné zariadenia, konštrukcie a súčasti
VM 14	„Špecializované zariadenia pre vojenský výcvik“ alebo na simuláciu vojenských scenárov, simulátory špeciálne navrhnuté pre výcvik s akoukoľvek strelnou zbraňou alebo zbraňou uvedenou vo VM 1 alebo VM 2 a ich špeciálne navrhnuté súčasti a príslušenstvo
VM 15	Zobrazovacie alebo obranné zariadenia, špeciálne navrhnuté na vojenské účely, a ich špeciálne navrhnuté súčasti a príslušenstvo.
VM 16	Výkovky, odliatky a iné nedokončené výrobky, ktoré sú špeciálne navrhnuté pre položky špecifikované prostredníctvom VM 1 až VM 4, VM 6, VM 9, VM 10, VM 12 alebo VM 19.
VM 17	Rozličné zariadenia, materiály a „knižnice“ a ich špeciálne určené súčasti
VM 18	„Výrobné“ zariadenia a súčasti
VM 19	Systémy zbraní s usmernenou energiou (DEW), súvisiace alebo obranné zariadenia a skúšobné modely a ich špeciálne navrhnuté súčasti.
VM 20	Kryogénne a „supravodivé“ zariadenia a špeciálne navrhnuté súčasti a príslušenstvo pre tieto zariadenia.
VM 21	Softvér
VM 22	Technológia

#### Podmienky :

Držiteľ povolenia je povinný obchodovať s výrobkami obranného priemyslu na základe, v rozsahu a za podmienok ustanovených v zákone č. 392/2011 Z.z. a vykonávať zahraničnoobchodnú činnosť v rozsahu a za podmienok uvedených v rozhodnutí o udelení licencie, vydanéj na základe zákona 392/2011 Z.z. Držiteľ povolenia je tiež povinný dodržiavať všetky povinnosti držiteľa povolenia na sprostredkovateľskú činnosť uvedené v § 10 zákona č. 392/2011 Z.z. a informovať Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky o každej začatej sprostredkovateľskej činnosti do 7 dní od jej začatia. Držiteľ povolenia je povinný písomne informovať ministerstvo hospodárstva o čerpaní množstva



výrobkov obranného priemyslu pri každom prípade zahraničnoobchodnej činnosti s výrobkami obranného priemyslu a transfere výrobkov obranného priemyslu v merných jednotkách vždy do 25. dňa nasledujúceho po uplynutí kalendárneho štvrt'roka.

V prípade vydania embarga na dodávky výrobkov obranného priemyslu do určitého teritória medzinárodnými organizáciami, ktorých je Slovenská republika členom alebo o členstvo v ktorých usiluje, je držiteľ tohto povolenia povinný bezodkladne prijať opatrenia na pozastavenie plnenia takýchto dodávok.

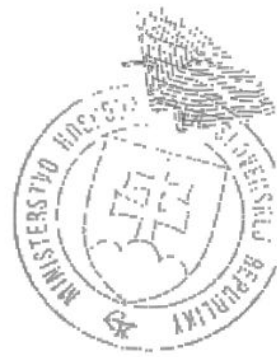
Všetky činnosti majúce charakter obchodovania s výrobkami obranného priemyslu v zmysle tohto povolenia si vyžadujú schválenie určeným zodpovedným zástupcom, ktorý zodpovedá za riadny výkon podnikateľskej činnosti oprávnenej osoby v súlade so zákonom č.392/2011 Z.z. Schválenie sa realizuje formou pripojenia podpisu zodpovedného zástupcu k príslušnej dokumentácii. Oprávnenie a povinnosť štatutárneho orgánu konať za držiteľa povolenia v súlade s platnými právnymi predpismi a vnútornými predpismi držiteľa povolenia týmto nie sú dotknuté. Akékoľvek písomnosti, súvisiace s výkonom činnosti oprávnenej osoby podľa zákona č. 392/2011 Z.z. budú doručované zodpovednému zástupcovi.

#### Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať v zmysle § 61 správneho poriadku rozklad, a to v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia. Rozklad možno podať jeho doručením správneho orgánu, ktorý toto rozhodnutie vydal na adrese Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, Odbor výkonu obchodných opatrení, Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212.



Mgr. Silvia Horváthová  
riaditeľka  
odboru výkonu obchodných opatrení



Osvädčujem, že táto fotokópia (odpis) listiny skladajúca sa z 4 strán doslovne súhlasí s predloženým originálom (osvedčenou fotokópiou - odpisom) skladajúcim sa z 4 strán, kde o fotokópiu (odpis) úplnú (čiastočnú). Na predloženej listine boli vykonané tieto zmeny, doplnky, vsuvky a škrty: .....

Na fotokópii (odpise) neboli (boli) vykonané opravy nezhôd s predloženou listinou.

02 -03- 2021

V Žiline dňa .....

*Mária Kalašová*  
JUDr. Mária Kalašová  
notársky koncipient  
poverený notárom





Stamp:

This Resolution came into effect

on 8 DECEMBER 2020 *Illegible*

Ministry of Economy of the SR

on 8 DECEMBER 2020 *Illegible*

## MINISTRY OF ECONOMY OF THE SLOVAK REPUBLIC

Department of Trade Measures

Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212

In Bratislava, dated 7 December 2020

Resolution No.: 8980/2020-1050

*QR Code*

### RESOLUTION

Pursuant to the Section 9 Subsection 1 of Act No. 392/2011 Coll. on Trade in Defence-Related Products and on amendments and supplements to certain acts (hereinafter referred to as the Act No. 392/2011 Coll.) in conjunction with the Sections 46 and 47 of Act No. 71/1967 Coll. on Administrative Proceedings (the Administrative Procedure Code), as amended, the Ministry of Economy of the Slovak Republic

### PERMITS

the following company

#### to trade in defence-related products

Business name: **BTG a. s.**

Registered office: Malinovského 1274/111, 916 21 Čachtice

Company reg. No. (IČO): 52834638

Tax ID (DIČ):

Business purpose: trade in defence-related products

Method of trading in defence-related products:

sale/purchase of defence-related products on the territory of the Slovak Republic

foreign trade in defence-related products

transfer of defence-related products

intermediation activity with defence-related products

**Representative in charge:** Branislav Takáč, Kvačalova 1226/53, 010 04 Žilina

Permit number : PO1032/2020-1050

Permit validity : 7 December 2025

Specification of the defence-related products:

*Round stamp:*  
MINISTRY OF ECONOMY  
OF THE SLOVAK REPUBLIC  
*national emblem  
of the Slovak Republic*

*Illegible signature*

<b>ML 1</b>	<b>Smooth-bore weapons with a calibre of less than 20 mm, other arms and automatic weapons with a calibre of 12.7 mm (calibre of 0.50 inch) or less and accessories, and specially designed components</b>
<b>ML 2</b>	<b>Smooth-bore weapons with a calibre of 20 mm or more, other weapons or armament with a calibre greater than 12.7 mm (calibre of 0.50 inch), projectors and accessories, as follows, specially designed components</b>
<b>ML 3</b>	<b>Ammunition and fuze setting devices, and specially designed components</b>
<b>ML 4</b>	<b>Bombs, torpedoes, rockets, missiles, other explosive devices and charges and related equipment and accessories, and specially designed components</b>
<b>ML 5</b>	<b>Fire control, and related alerting and warning equipment, and related systems, test and alignment and countermeasure equipment, specially designed for military use, and specially designed components and accessories</b>
<b>ML 6</b>	<b>Ground vehicles and components</b>
<b>ML 7</b>	<b>Chemical or biological toxic agents, riot control agents, radioactive materials, related equipment, components and materials</b>
<b>ML 8</b>	<b>Energetic material and related substances</b>
<b>ML 9</b>	<b>Vessels of war (surface or underwater), special naval equipment, accessories, components, and other surface vessels</b>
<b>ML 10</b>	<b>Aircraft, lighter-than-air vehicles, Unmanned Aerial Vehicles ('UAVs'), aero-engines and aircraft equipment, related equipment, and components, specially designed and constructed or adjusted for military purposes</b>
<b>ML 11</b>	<b>Electronic equipment, "spacecraft" and components not listed in other items of Common Military List of the European Union</b>
<b>ML 12</b>	<b>High velocity kinetic energy weapon systems and related equipment, and specially designed components</b>
<b>ML 13</b>	<b>Armoured or protective equipment, constructions and components</b>
<b>ML 14</b>	<b>Specialised equipment for military training or for simulating military scenarios, simulators specially designed for training in the use of any firearm or weapon specified by ML 1 or ML 2 and specially designed components and accessories</b>
<b>ML 15</b>	<b>Displaying or defence equipment, specially designed for military purposes, and their specially designed components and accessories</b>
<b>ML 16</b>	<b>Forgings, castings and other unfinished products that are specially designed for any products specified by ML 1 to ML 4, ML 6, ML 9, ML 10, ML 12 or ML 19</b>
<b>ML 17</b>	<b>Various equipment, materials and libraries and their specially designed components</b>
<b>ML 18</b>	<b>Production equipment and components</b>
<b>ML 19</b>	<b>Directed Energy Weapon (DEW) systems, related or defence equipment and testing models and their specially designed components</b>
<b>ML 20</b>	<b>Cryogenic and superconductive equipment and components and accessories specially designed for them</b>
<b>ML 21</b>	<b>Software</b>
<b>ML 22</b>	<b>Technology</b>

Conditions:

The permit holder is obliged to trade in defence-related products on the basis of, to the extent of and on the conditions set out in the Act No. 392/2011 Coll. and to conduct the foreign-trade activity to the extent of and on the conditions referred to in the decision on granting of the licence issued on the basis of the Act No. 392/2011 Coll. The permit holder is also obliged to fulfil all duties of the holder of the intermediation permit imposed by the Section 10 of the Act No. 392/2011 Coll. and to inform the Ministry of Economy of the Slovak Republic of any started intermediation activity within 7 days after its beginning. The permit

holder is obliged to notify the Ministry of Economy in writing on drawing the quantity of defence-related products at every instance of foreign-trade activity with the defence-related products and transfer of defence-related products in measurement units always until the 25<sup>th</sup> day of the month following the end of the calendar quarter.

In case of imposition of an embargo for the deliveries of defence-related products to a specific territory by international organisations of which the Slovak Republic is or strives to be a member, the permit holder shall take immediate measures to suspend the deliveries.

All activities having the nature of trading in defence-related products within the meaning of the present permit shall be subject to approval by a representative in charge who is responsible for the proper conduct of commercial activity of the authorised person according to the Act No. 392/2011 Coll. The approval shall be made by attaching the signature of the representative in charge to the relevant document. The authorisation and liability of the statutory body to act on behalf of the permit holder in compliance with valid legal regulations and internal guidelines of the permit holder are not hereby affected. Any written documents relating to the conduct of activity by the authorised person according to the Act No. 392/2011 Coll. shall be sent to the representative in charge.

Instruction:

Pursuant to Sec. 61 of the Administrative Procedure Code a remonstrance can be filed against this resolution within 15 days from its delivery. The remonstrance shall be filed with the administrative body which issued this resolution at the address of the Ministry of Economy of the Slovak Republic, Department of Trade Measures, Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212.

*Round seal:*

MINISTRY OF ECONOMY  
OF THE SLOVAK REPUBLIC

40

*national emblem of the Slovak Republic*

*Illegible signature*

Mgr. Silvia Horváthová

Head

of the Department of Trade Measures

*Round seal:*  
MINISTRY OF ECONOMY  
OF THE SLOVAK REPUBLIC  
*national emblem of the Slovak Republic*

This is to certify that this photocopy (~~copy~~) consisting of 4 page(s) is a true copy of the presented original (~~certified photocopy-copy~~) consisting of 4 page(s). It is a complete (~~partial~~) photocopy (~~copy~~). The instrument contains the following alterations, additions, insertions, or deletions ..... . This photocopy (~~copy~~) does not contain (~~contains~~) corrections of any discrepancies against the submitted original.

In Žilina, this 2<sup>ND</sup> DAY OF MARCH 2021

*Illegible signature*  
JUDr. Mária Kalašová  
Trainee Notary  
authorised by Notary Public

*Round seal:*  
JUDr. LUCIA GULAŠOVÁ  
NOTARY PUBLIC  
5  
ŽILINA  
*national emblem of the Slovak republic*

*2 round seals:*  
JUDr. LUCIA GULAŠOVÁ  
NOTARY PUBLIC  
5  
ŽILINA  
*national emblem of the Slovak republic*